

Porównanie tłumaczeń Rzymian 16:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Pozdrówcie siebie nawzajem w pocałunku świętym. Pozdrawiają was — zgromadzenia wszystkie — Pomazańca.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pozdrówcie jedni drugich w pocałunku świętym pozdrawiają was zgromadzenia Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozdrówcie jedni drugich pocałunkiem świętym.* Pozdrawiają was wszystkie zgromadzenia Chrystusa. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pozdrówcie jedni drugich przez ukochanie święte. Pozdrawiają was (społeczności) wywołanych wszystkie Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pozdrówcie jedni drugich w pocałunku świętym pozdrawiają was zgromadzenia Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozdrówcie jedni drugich świętym pocałunkiem. Pozdrawiają was też wszystkie kościoły Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pozdrówcie jedni drugich pocałunkiem świętym. Pozdrawiają was kościoły Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pozdrówcie jedni drugich z pocałowaniem świętem. Pozdrawiają was zbory Chrystusowe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pozdrówcie jedni drugie z pocałowaniem świętym. Pozdrawiają was wszytki kościoły Chrystusowe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozdrówcie wzajemnie jedni drugich pocałunkiem świętym! Pozdrawiają was wszystkie Kościoły Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozdrówcie jedni drugich pocałunkiem świętym. Pozdrawiają was wszystkie zbory Chrystusowe.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pozdrówcie wzajemnie jedni drugich świętym pocałunkiem. Pozdrawiają was wszystkie Kościoły Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozdrówcie się wzajemnie świętym pocałunkiem. Pozdrawiają was wszystkie Kościoły w Chrystusie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pozdrówcie się wzajemnie świętym pocałunkiem. Pozdrawiają was wszystkie Kościoły Chrystusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pozdrówcie jedni drugich świętym

¹⁾ <x>530 16:20</x>; <x>540 13:12</x>; <x>590 5:26</x>; <x>670 5:14</x>

			pocałunkiem. Wszystkie kościoły Chrystusa pozdrawiają was.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozdrówcie jedni drugich świętym pocałunkiem. Pozdrawiają was wszystkie Kościoły Chrystusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вітайте один одного святим поцілунком. Усі Христові церкви вас вітають!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pozdrówcie jedni drugich w świętym pocałunku. Pozdrawiają was zgromadzenia wybranych Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Pozdrówcie się wzajemnie świętym pocałunkiem. Wszystkie zgromadzenia Mesjaszowe ślą wam pozdrowienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pozdrówcie jedni drugich świętym pocałunkiem. Pozdrawiają was wszystkie zbory Chrystusowe.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pozdrówcie się nawzajem przyjacielskim pocałunkiem. Również wszystkie tutejsze kościoły przesyłają wam pozdrowienia.